

"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



# KALLIPATEIRA

LORENTZOS MAVILIS



"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



LORENTZOS  
MAVILIS

On the occasion of the poem "Callipateira" by Lorenzo Mavilis, which is included in the material of the Literature book of 2nd grade of junior high school we start our project for the Olympics races.

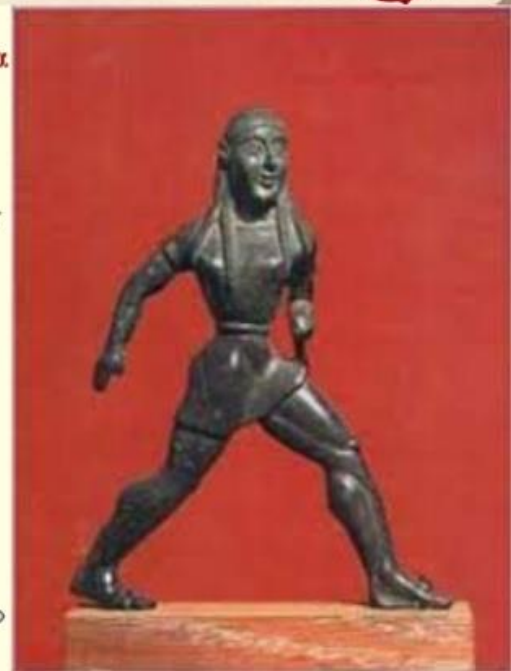
## Καλλιπάτειρα

«Ἀρχόνισσα Ροδίτισσα, πῶς μπήκες;  
Γυναίκες διώχνει μὰ συνήθεια ἀρχαία  
ἐδώθε.» «Ἐχὼ ἓνα ἀνήρ, τὸν Εὐκλέα,  
τρία ἀδέρφια, γιό, πατέρα, Ὀλυμπιονίκες»

νὰ μὲ ἀφήσετε πρέπει, Ἑλλανοδίκες,  
κι ἐγὼ νὰ καμαρώσω μὲς τὰ ὄραϊα  
κορμιά, ποὺ γιὰ τὸ ἀγρίλι τοῦ Ἡρακλέα  
παλεύουν, θαυμαστὲς ψυχὲς ἀντρίκιες.

Μὲ τὲς ἄλλες γυναῖκες δὲν εἶμ' ὅμοια·  
στὸν αἰῶνα τὸ σόι μου θὰ φαντάζει  
μὲ τῆς ἀντρείας τ' ἀμάραντα προνόμια.

Μὲ μάλαμα γραμμένους τὸ δοξάζει  
σὲ ἀστραφτερὸ κατεβατὸ μαρμάρου  
ἕμνος χρυσός, τοῦ ἀθάνατου Πινδάρου.»



"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



## Kallipateira

'Rhodian lady, how did you enter?  
An ancient custom does not admit women.'  
'I have a nephew, Eucles,  
a father, a son, three brothers: all champions;

you must allow me, Judges,  
to take pride in the fine bodies wrestling  
for Hercules' wild-olive branch,  
admirable manly souls.

I am not like other women;  
my kin will shine down the ages  
with the never-fading privileges of bravery.

Written in gold on bright marble  
it is glorified by a golden hymn  
of the immortal Pindar."

Lorenzos Mavilis wrote the poem "Callipateira" in 1895 on the occasion of the revival of the Olympic games, in 1896 in Athens.

"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



In 396 BC in Olympia,  
Callipateira, daughter of  
Diagoras  
Rodiou went to watch her  
son Peisirod, who  
he competed in wrestling.



"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



Although women were not allowed in the nudist public competitions, Callipateira breaks the establishment, at the risk of her life to see her son up close, whom she was training herself.



"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"

The Greek judges are surprised by the presence of a woman in the audience of the Olympic games. The Greek judges call her "Princess" and this shows the respect they have for her, however they emphasize that she must leave.



The Hellenodikes had the honor of awarding the prizes to the winners of the competitions, Kylicas of 520-510 BC.

"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



Callipateira proudly lists the Olympic medalists of her family. Her nephew, Eukleas, her three brothers, her father Diagoras, her husband Callianaktas

79 Olympic Games "From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



**Diagoras of Rhodes** was an Ancient Greek boxer from the 5th century BC



Depiction of Diagoras being carried by his two sons after a Olympic victory.

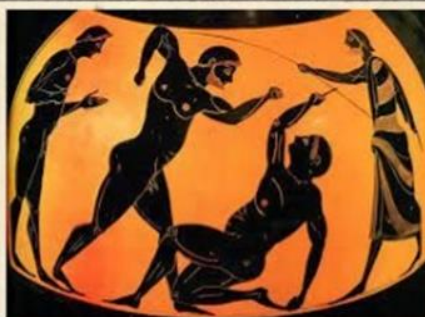


**Damagetos** brother of Callipateira  
Damagitos was a pancratist



**Akousílaos** brother of Callipateira became an Olympic champion in the boxing event

"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



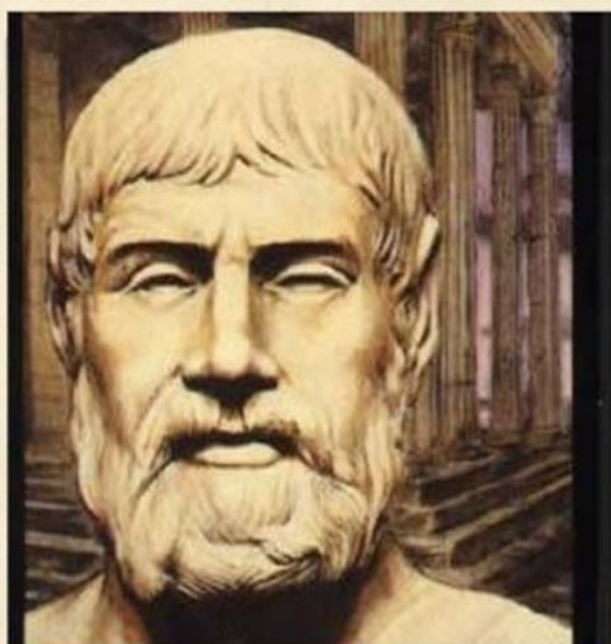
**Dorias**

brother of Callipateira  
he was a Polyneceian Pancratian who was crowned three times at Olympia

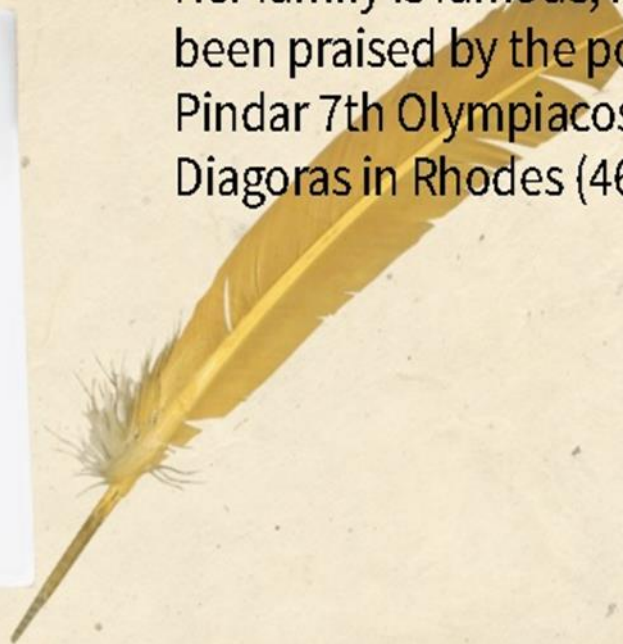
**Eukleas** the Rhodian

Nephew of Dorias was crowned Olympic champion in the boxing event during the 94th ancient Olympic games

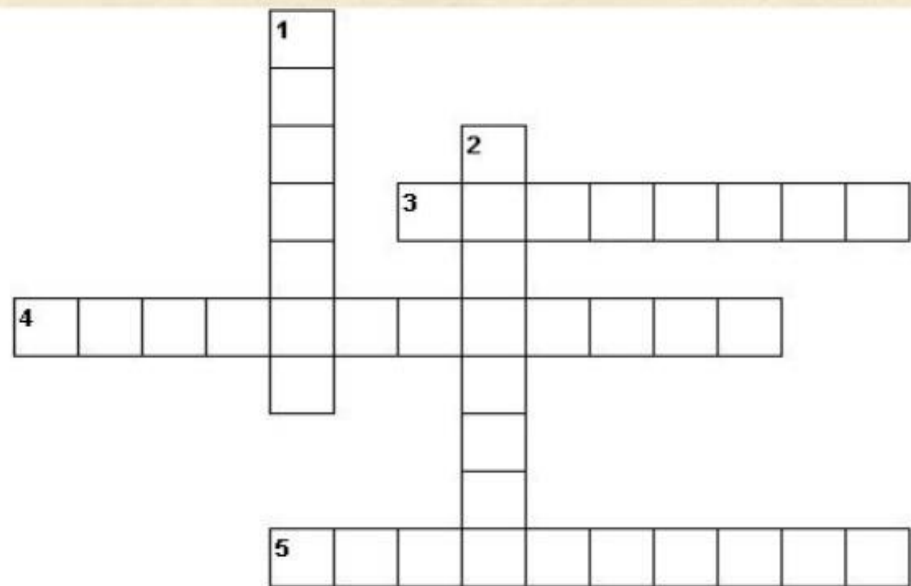
"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



Her family is famous, it has been praised by the poet Pindar 7th Olympiacos: At Diagoras in Rhodes (468 BC)



"From Olympia to Paris: On the way to the Olympic Games"



**Across**

**Down**

- 3. The father of the Kallipateira
- 4. The judges of the Olympic games
- 5. The son of the Kallipateira

- 1. The son of the Fereniki
- 2. The poet of the Olympians